2016 · VOLUME 70 · ISSUE 4

ASIATISCHE STUDIEN
ÉTUDES ASIATIQUES

ZEITSCHRIFT DER SCHWEIZERISCHEN ASIENGESELLSCHAFT
REVUE DE LA SOCIÉTÉ SUISSE-ASIE

EDITORS OF THIS ISSUE
Silvia Naef, Genève
Elahe Helbig, Genève

EDITOR-IN-CHIEF
Rafael Suter, Zürich

DE GRUYTER

ISSN 0004-4717 · e-ISSN 2235-5871

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open Access, back volumes and orders is available online at http://www.degruyter.com/asia.

EDITOR-IN-CHIEF Rafael Suter, Asien-Orient-Institut, Universität Zürich, Zürichbergstrasse 4, CH-8032 Zürich, Schweiz, Email: sag.editor@aoi.uzh.ch

EDITORS OF THIS ISSUE Silvia Naef, Arabic Studies Section, University of Geneva, 22, boulevard des Philosophes, CH-1211 Geneva 4, E-Mail: Silvia.Naef@unige.ch
Elahe Helbig, University of Geneva, Arabic Studies Section, 22, boulevard des Philosophes, CH-1211 Geneva 4, Email: Elahe.Helbig@unige.ch

JOURNAL MANAGER Friederike Winter, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05-376, Fax: +49 (0)30 260 05-250, Email: friederike.winter@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Claudia Neumann, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05-226, Fax: +49 (0)30 260 05-264, Email: anzeigen@degruyter.com

© 2017 Walter de Gruyter GmbH, Boston/Berlin

TYPESETTING Integra Software Services Pvt. Ltd., Pondicherry, India

PRINTING Franz X. Stückle Druck und Verlag e. K., Ettenheim
Printed in Germany



Inhaltsverzeichnis – Table des Matières – Contents

Special Section: Visual Modernity in the Arab World, Turkey and Iran: Reintroducing the "Missing Modern"

Edited by Silvia Naef and Elahe Helbig

Silvia Naef
Introduction —— 1005

Martina Becker
Congeries beyond Categories: Approaching the Complex Actuality of Art Practices in the Early Turkish Republic —— 1019

Layla S. Diba
History, Identity, Memory: Nikzad Nodjoumi's *Arzhang* —— 1051

Morad Montazami
Ornements transfrontières/avant-gardes marocaines : entre ésotérisme et post-colonialisme —— 1071

Nadia Radwan
***Dal Cairo a Roma*. Visual Arts and Transcultural Interactions between Egypt and Italy —— 1093**

Elka M. Correa Calleja
Modernism in Arab Sculpture. The Works of Mahmud Mukhtar (1891–1934) —— 1115

Deniz Artun
Am I obliged to imitate you? On Copying the *Grande Odalisque* for the Ottoman Collection of Paintings Elvah-i Naksiye —— 1141

Alice Bombardier
L'essor d'une avant-garde picturale dans les années 1940 en Iran : premières galeries, associations et revues d'art —— 1159

Elahe Helbig
A New "Vision": Early Works of Ahmad Aali and the Emergence of Fine Art Photography in Iran (1960s–1970s) —— 1179

Nadine Atallah
Modernism, Feminism and Science Fiction: *Words as Silence, Language as Rhymes* by Marwa Arsanios —— 1219

Alia Nakhli
La production des récits dans les manifestations panarabes : l'exemple du colloque sur les styles contemporains des arts plastiques arabes (1972) —— 1249

Marion von Osten
Aesthetics of Decolonization – The Magazine *Souffles* (1966–1972) —— 1265

Charlotte Bank
Painting as Critique: Oil Painting as a Site for Social and Political Negotiation in Syria —— 1285

Weitere Aufsätze – Further Articles – Autres Articles

Francine Giese, Ariane Varela Braga, Helena Lahoz Kopiske, Katrin Kaufmann, Laura Castro Royo and Sarah Keller
Resplendence of al-Andalus —— 1307

Christoph Ramm
Beyond 'Black Turks' and 'White Turks' – The Turkish Elites' Ongoing Mission to Civilize a Colourful Society —— 1355

Josef van Ess
Unfertige Studien

Vorwort —— 1387

Unfertige Studien I: Wer sind und was bedeutet al-māriqa? —— 1389

Rezensionen – Comptes rendus – Reviews

Lena Kaufmann
Bray, Francesca / Coclanis, Peter A. / Fields-Black, Edda L. / Schäfer, Dagmar (eds.): *Rice: Global Networks and New Histories* —— 1433

Aline Schlaepfer
Der Matossian, Bedross: *Shattered Dreams of Revolution: From Liberty to Violence in the Late Ottoman Empire* —— 1445

Ming-sho Ho
Grano, Simona A.: *Environmental Governance in Taiwan: A New Generation of Activists and Stakeholders* —— 1449